

حجره حدود من زمن الملك مردوك شابك زيري

بقلم : الدكتور فوزي رشد
مدير المتحف العراقي

قبل عامين تقريباً حصل المتحف العراقي على حجره حدود رقمها في سجلات المتحف العراقي ٧٤٦٥١-٤٢ ع وقد عثر عليها عن طريقه المصدقة من قبل فلاح في المزرعة الجماعية في بلدروز، وهي في حالة جيدة جداً. ورغم وجود بعض التآكل البسيط بين سطورها إلا انه لم يؤثر على مضمون الكتابة السارية المدونة عليها. طولها ٦ سم وعرضها ٤ سم وحكها ٥٠٠ اسم وهي معولة من حجر البازلت الاسود. والكتابة المدونة عليها تنخل وجري الملتمة (حجره الحدود) وتغطي المساحة ما بين الرسوم المنقوشة في اعلاها حتى نهايتها الملتمة تقريباً.

وتوزيع الكتابة السارية على حجره الحدود بهذا الشكل يشير الى انزاله من مكانه على الارض وانما كانت موضوعة على الكبر احتمال في المعبد وقد يجوز ان كانت موضوعة في معبد الاله نورتا، الذي يوصف عادة في جميع احجار الحدود على انه المقيم لكل هذه الاحجار.

والارض الزراعية المبينة او صافراً في هذه الملتمة سرية من قبل الملك مردوك شابك زيري ١٠٨٠-١٠٧٠ ق م الى شخص يسمى «شيريكي شوقا هونا» ابن «نازي مردوك» ناصر القصر. والنص الموجود عليها ينقسم في مضمونه الى الاقسام التالية:

(١) انظر «S Page» مجلة سومر المجلد ٢٠ العدد الاول من ٤٥ من القسم الانجليزي.

١- في المقدمة تعريف بمساحة الارض و موقعها و بأسم الشخص الذي اهدى الملك اليه الارض .

٢- يحتوي هذا القسم على اسمي التخصمين اللذين مسميا العقول وكذلك اسم الاثنان اللذين تم بحضورهم ختم و ثبتت الاهداء و اسم المكان و الزمان اللذين تمت فيهما عملية الاهداء . ويبدو من هذا القسم واضحا ان « اوزب شيترو » كان من انصار الملك مردوك شالك زيري عند تسلطه الاخير بالحكم ، وان علاقتهما الجيدة قد استمرت لمدة سنة واحدة تقريبا . إلا ان هذه العلاقة على ما يبدو من تاريخ سلطانه قد ساءت في السنة الثانية من حكم الملك المذكور مما دعى ذلك الملك مردوك شالك زيري ان يستولي على الارض العائدة الى « اوزب شيترو » ويهدبها الى شخص اخر يدعى « شيريكبي شوقامونا » مدعيا ان « اوزب شيترو » قد اغتصبت قطعته الارض الزراعية المذكورة من املاك « اولاكدار » وجعلها لنفسه بأسلوب غير شرعي

٣- وهذا القسم فيه تحذير من لعنة الالهة لأقرباء « شيريكبي شوقامونا » او احد موظفي الحكومة الذين إذا ما تسبوا في المستقبل بالامانة الى هذه الملكية وفيه تحذير كذلك لكل شخص تول له نفسه الاعتداء على الملكة المذكورة

٤- وهذا القسم يحتوي على لعنة الالهة المصورة رموزهم في اعلى الملكة

٥- وهذا القسم هو الجزء الاخير من الملكة و يتضمن اسم الملكة

ان مردوك شالك زيري هو الملك السابع من ملوك سلالة ايس الثانية والتي تدعى كذلك بسلالة بابل الرابعة و فيما يلي اسماء ملوك السلالة المذكورة:

١- مردوك شالك زيري « Marduk-kalāt - balāt » ١١٥٨ - ١١٤١ م
و معنى الاسم « مردوك المصل (س) اخوته »

٢- زيري مردوك بلاطو « Marduk-balātu - šti » ١١٤١ - ١١٢٢ م
و معنى الاسم « مع مردوك (توحد) الحياة »

٣- سورتا دان شومي « Surtā-dan - šumi » ١١٢٢ - ١١٠٧ م
و معنى الاسم « سورتا (هو) المعطي للذرية »

(١) الاستاد طه باقر ، مقدمته في تاريخ الحضارات القديمة (منشورات دار البيان رقم ٥٢) ص ٤٦٤

- ٤- نبوخذ نصر الاول « Nabû - kudurrî - surû » « ١١٢٦ - ١١٠٥ م. »
ومعنى الاسم « يا نابو احمي ذريتي ».
- ٥- اينليل نادن ايلي « Enlil - nâdin - aphi » « ١١٠٤ - ١١٠١ م. »
ومعنى الاسم « اينليل (هو) المعطي للورثة ».
- ٦- مردوك نادن أخي « Marduk - nâdin - akhi » « ١١٠٠ - ١٠٨٢ م. »
ومعنى الاسم « مردوك (هو) المعطي للأخوة ».
- ٧- مردوك شابك زيري « Marduk - šâpk - ziri » « ١٠٨٢ - ١٠٧٠ م. »
ومعنى الاسم « مردوك (هو) باذر البذور ».
- ٨- ادد أيدا إدتا « Adad - aida - idta » « ١٠٦٩ - ١٠٤٨ م. »
ومعنى الاسم « ادد قد اعطاني وريثاً ».
- ٩- مردوك أخي ايريا « Marduk - akhi - iria » « ١٠٤٧ م. » ومعنى
الاسم « مردوك قد عوض الاخوة بالنسبة لي ».
- ١٠- مردوك زير « - ziri - Marduk » « ١٠٤٦ - ١٠٢٥ م. »
- ١١- مردوك ثومو لبور « Marduk - šumu - libur » « ١٠٢٤ - ١٠٠٧ م. »
ومعنى الاسم « يا نابو ليت ان تبقى ذريتي بصحة جيدة »^(١)

يبدو من تحليل ملوك هذه السلالة بان مردوك شابك زيري الذي حكم ثلاثه عشر سنه فقط قد خلف الملك « مردوك نادن أخي » والمعلومات التاريخيه تشير الى عميق وجود ايتيه علاقه قريبه بين الاثنين. ويبدو كذلك من نفس هذه المعلومات بان فترة حكم هذا الملك فترة هدوء و سلام اذا ما قورنت بفترة حكم سابقه. وقدرة هذا الملك على خلو الهدوء وال سلام اثناء فترة حكمه قد تشير الى انه قد استطاع ان يمنع سلالة ايسن الثانيه مما نتمه مختلف عن ما نتمنا السابقه. وربما لهذا السبب اقدم مردوك شابك زيري على تلقيب نفسه بلقب « الملك العظيم »^(٢) دون غيره من ملوك هذه السلالة

(١) انظر حول اسماى ملوك هذه السلالة ومدة حكم كل واحد منهم المصدر التالى:-
AmOr 43 (= J. A. Brinkman, A political history of Post -
Kassite Babylonia, p. 76 و 90 - 147

ومن القابله الاخرى هو لقبه « ملك العالم » ، حيث ظهر هذا اللقب على حجري من لورستان (انظر صورة الحجر المذكور في : 7-11 (BASOR LXXIV (1939))

NUMUN LUGAL ŠĀR - ملك - ملك - ملك - AMAR . UTU ملك

« العائد الى مردوك شابك زيري ملك العالم »^(١)

واضافته الى ما تقدم فقد لقب هذا الملك نفسه بملك بابل القوي وملك الجرات الايبته لصد عاصر مردوك شابك زيري خلال مدة حكمه ثلاثه من الملوك الاشوريين فقد عاصر الملك تيملات بلير الاول منذ السنه ٢٩ من حكمه وعاصر كذلك خليفته تيملات بلير الاول المدعو ، اشاريد - بيل - ايكور ، الذي حكم سنتين فقط واخيراً عاصر بدايته حكم الملك الاشوري ، اشور - بيل - ملك ، الذي حكم ثمانيه عشر سنه .

هذا وان المعلومات التاريخيه لم تخبرنا بشئ حول علاقته مردوك شابك زيري بالملكين الاشوريين تيملات بلير الاول و اشاريد بيل ايكور غير ان هذه المعلومات اخبرتنا عن معاهده للصلح قد ابرمته بين الملك البابلي مردوك شابك زيري والملك الاشوري اشور بيل ملك

« وفي زمن الملك اشور بيل كالا ملك اشور والملك مردوك شابك زيري ملك كاردونياش . تعهد الملكان على سلامه متبادل ونوايا طيبه . وفي زمن الملك اشور بيل كالا واجه الملك مردوك شابك زيري نرايته »^(٢)

يبدا من النص اعده بان الملك مردوك شابك زيري قد لاقى حتفه في زمن الملك الاشوري اشور بيل ملك ، الا ان النص لم يبين لنا كيف كانت نرايته ومن المحتمل انما حدثت نتيجة احدي الرجمات الاراميه التي كانت على اوجها آنذاك وذلك بسبب الخط الذي حل في العباره زمن مردوك شابك زيري^(٣)

هذا وتوجد من زمن هذا الملك حجريين للمردود ، الاول لم يسهه معاصري الوجاه والثانيه مرشاه ولم تحصل الا على كره واحده من اوهي منشوره في : 72 NO. ١٥١٥ BB .

(١) انظر . Brinkman . المصدر السابق من ١٧١ ملاحظته رقم ٧٧٢

(٢) 30 - 36 CT XXXIV 39 - انظر . Brinkman . الملاحظه رقم ٧٨١

3. AFO XVII (1954 - 56) 384 2 - 5

وهذا يعني ان مملكتنا هذه تعتبر في الوقت الحاضر الملتقى الوحيد القاطنة والمحمولة
 بكن جيد للملك مردوك شابك زيري . واصفاته الى ذلك فان حدود مملكتنا
 اين الثانية غير واضحة تماماً ولكن الاشارات المتوفرة بخصوصها تشير الى ان
 سيادتنا كانت على مدينة سبار و بورسبا ونفر واور و منطقتي مملكتي القطر
 البحري . وهجرة الحدود هذه تشير الى ان سيادة هذه السلالة قد امتدت كذلك
 الى منطقتي ديبالي زمن الملك مردوك شابك زيري . وفيما يلي قراءة وترجمته
 الملتى المذكورة :-

- وجه الملتى -

- 15.0.0 (GUR) z̄eru 0;0.1 GĀNA 0.0.3 (GUR) ammatu rabitu^{tu}
 ugār^{uru} du-ra-ni⁽¹⁾ kixād nāri kaš-xi-i xiddu elū
 amurru tēh bit^I TAR-xāsin-xumi
 xiddu xaplu xadū tēh bit^I [ú-lja-gim-dar
 5- pūtu₂ elū iltānu tēh [bit^I ú-lja-gim-dar
 pūtu₂ xaplu xūtu [t]tēh
 pān^{uru} du-ra-ni bit^[I] TAR-xāsin-xumi
 ka^I ú-zib-xi-par-ru mār^I Abi-rat-taš GAR bāb esalli
 i-na bit^I ú-la-gim-dar is-la-tu i-na hi-ti₅
 10- ka^I ú-zib-xi-par-ru mār^I Abi-rat-taš GAR bāb esalli
 dMarduk-xāpik-zēri₂ xarru^I [š]i-rit-ti-d xū-qa-mu-na
 mār^I Na-zi-d marduk GAR bāb esalli
 arad-su i-rim i-na naq-r[š] la ra-xe-e
 li-rim^{na} 4 kunukki-xu a-na u-mi ra-ti i-zib-xu
 15- ma-xi-na-an egli xu-a-tu^I Amēl-d marduk

(1) العلامة في النص هي والصحيح ان تكون وذلك مقارنة مع النص
 السابع. وسبب هذا الابدال يرجع الى ان محلات هذه الملتى لم يدقوه جيداً في الرقم العيني الذي شق به
 اهداء الارض فكتب بدل لوجود التشابه الكبير بين المصطلحين .

- mār I Šu-zib-^d adad ka-rēš-šarri
 u I d Nabû-zēra₂-iddina^{na} mār I Arad-^d é-a
 i-na ša-nakš tuš-pi šu-a-tu I Eri-ba-anu-rabû
 mār I Aḥu-bānî šakim māt uru I-šî-in
 20- I Mun-na-bit-tu mār I PA-ka-ri ka-rēš
 I É-ul-max-šakim-šumi mār I Ba-zi sak-ru-max
 I ū-zib-ka-la mār I Ni-ga-zi lū sukallu
 I Ri-mut-^d ba-ba₂ mār I d Bēl-iddina^{na} šakim tē-mi
 I d En-lil-šuma-iddin₂ mār I Arad-^d é-a bēl pihāti
 25- u I MU.NAG.TU ka-ta[m] bit ū-na]-a-ti iz-za-az-zu
 uru Babilî^{ti} ite^{ite} arakšamna MU. I . KAM^d marduk-šapuk-zēre₂ šarri
 gaba-re-e^{na} + šunukš šarri [š]a šip-re-e-ti
 ma-ti-ma a-na aḥ-rat niri^{mes} la-bar ūmi^{mes}
 lu-ū šakim mātî ka-qaq-gar-šu
 30- lu-ū i-na lib-bi rab(b)ūti^{mes} šu-ut ekalli^{mes}
 lu-ū a-ḥu lu-ū ma-ru lu-ū ka bit I Aḥi-rat-takš
 lu-ū ka bit I ū-la-gim-dar ka il-lam-ma
 ka i-na mukḥi eqli an-ni-i i-dab-bu-bu
 ū-šad-ba-bu i-paq-qa-ru ū-šap-qa-ru
 35- u i-na lib-bi eqli šu-a-tu lu-ū a-na ili u šarri
 i-šar-ra-šu lu-ū a-na tē-mi-šu ū-kan-nu
 a-na I Ši-rik-ti-^d šu-qa-mu-na mār I Na-zy-^d marduk
 u arki-šu la uk-tin-ma
 a-na a-ḥi-i na-ka-ri iš-ta-rak ika miš-ra
 40- u ku-dūr-ra us-rah-ḥi šî-iz-za-ta
 u nu-šer-ta iš-ta-kan u narā an-na-a
 ina ma-ḥar^d šamaš u^d šin ili^{mes} rab(b)ūti^{mes} i-ta-bat

- it-ta-gar u_2 -ta-pe up-tar-re-re i-na maš-ka-me-xu
 it-ta-raḥ-ma i-na la áš-re-xu x-ta-tan
 45- a-na mē^{mex} it-ta-de i-na xāti iq-ta-mu i-na
 libitti it-te-e'
 amēla a-ḥa-a na-ka-ra za-ab-la
 - $\text{la} \text{ } \overline{\text{la}}$ -
 dub-bu-ba is-ḥap-ḥa^m IGI NU TUK.Á
 ka-ta-it-ti dib-bi la i-du-ú
 ul-taš-xi-ma a-xar la a-ma a-re
 50- pu-uz-ra uš-ta-ḥe-iz-a-na mm-ma ep-xet ma-ru-uš-ta
 ù gul-lul-ti qāt-re ul-BAD amēla xu-a-tu
^dA-nun ^dEn-lil ^dE-a ù ^dBe-let-i-li ilānu rab(b)ūtu
 eḡ-zi-iš lik-ki-l-mu-xu-ma ar-rat la nap-xu-re
 ma-ru-uš-ta li-ru-ru-xu ^dSin nanna-a-re
 55- xe-ret-su rabīta^{ta} li-ḥal-ḥim-xu-ma i-na ka-mat āli
 ḥīna sér-re-mi li-ir-bi-is
^dŠamaš dajjānu rabū ka xamē^e ù erreti^{tim}
 i-na ḥi-xu el-li la muš-pe-li
 li-iz-ze-ur-xu-ma tur-ti i-ne
 60- ra-ka-ak uz-ni ù ul-bur mex-re-e-ti
 li-xim is-qu-uš-xu ^dAdad bēl! naḡbi ù zunne
 a-ru-ur-ta ru-un-qa né-eb-re-ta ù ḥu-ḥaḥ-ḥa
 a-na isqi-xu liš-ruḥ-xu
^dMarduk xār xamē^e ù erreti^{tim}
 65- ka-rib gum-re a-ga-nu-ti-la-a

3[2] ri - hi - is - ru la pa - ti - ru li - kar - hi - xú - ma

[a - a - i] pa - pa - ti - ir - mar - ba - as - ru

^d Nin - gír - ru bēl a - la - ba eglī

ugār - xu id - ra - na li - kas - hi - ip - ma

70 - i - na hi - ir - i - xú ur - gí - tu a - a - il - ba - hi

hi - mu ^d nisaba pu - gut - tu li - is - ru - ul

^d Gu - la il - tu xú - pu - tu a - zu - gal - la - tu qa - rut - tu

rar - ri - xa rim - ma⁽¹⁾ la - az - za ab - sa

la te - ba - a i - na zumi - xu lix - hu - um - ma

75 - a - di u - mi bal - tu dāma ù karša hi - ma mē^{meš} li - er - muk

ilū ⁴ (me) - es rab(b)ūtu^{meš} ma - la i - na^{me} + nari an - ni - i

šim - xunu za - ak - ru xu - un - ne - er - xu - na ud - du - ú

ú - ru - ra - tu - xu - nu us - ru - ra

ù xu - ba - tu - xu - nu ba - ab - ma

80 - i - na lu - ni - xu - nu ez - ze - it

lix - sil - mu - xu^{me} ^{مراجعة}

i - na mu - ur - si di - si - i de - lip - te

qu - ú - li hu - ú - ru ne - as - sa - tu

im - te₅ i ta - me - hu la tu - ul lib - lu la tu - ul hi - ri

85 - i - der - tu ge - er - ra - a - ne

ù lu - su - i - tu u - me⁴ ú - la na - par - ma - a

lix - tal - ru - ú - xu šim^{me} + nari an - ni - i

^d Nin - urta ka pa - gí - ri si - šir šap - ti - xu⁽²⁾

(1) الصلاة في النبي في «ما» والقراءة المطلوبة في «ma»

(2) الصلاة في النبي في «me» والقراءة المطلوبة في «me»

الخطاب في حق الله عم دقة العناية في نقل نص الوصية الاصيلة كما ذكرنا ذلك فيما سبق .

- ترجمة الملتة -

١- ١٥ إيكو ارض لزراعتي الجوب، والايكو الواحد ياي ٢ بان وهو مقاس بالياردة الكبيرة
 ٢- الارض الزراعية في منطقة دوراني! - وعلى - ضفة النهر القاشي الصلع العلوي
 - باتجاه -

٣- الغرب - وهو الصلع - المجاور لارض ه تار - شاكن - شوي »

٤- الصلع الخلي - باتجاه - التره - وهو الصلع - المجاور لارض ه اولاكدار »

٥- الجبهة العلوية - باتجاه - الشمال و المجاورة - كذلك - لارض ه اولاكدار »

٦- الجبهة الخلية - باتجاه - الجوب - وهي الجبهة - المجاورة

٧- لمقدمة مدينة دوراني وارض ه تار - شاكن - شوي »

٨- وهذه الارض الزراعية - قد استولى عليها - في السابق - ه اوزب شيرتو » ابن
 ه ابي رتاش ه ناصر بوابه القصر

٩- من ارض ه اولاكدار ه . وبسبب هذا - الاستيلاء - الخاضع

١٠- له اوزب شيرتو » ابن ه ابي رتاش ه ناصر بوابه القصر

١١- ١٤ فقد اهداها الملك ه مردوك شابك زيري » الى « نيريكتي شوقامونا »

ابن ه نازي مردوك » ناصر بوابه القصر ه عبده ه . وهي - اي الارض المهداة -

غير قابلة للمطالبه او الاعتراض

١٤- ووضعت طبيعتي الختم على رقيمه (ه وثيقته الاهداء) الى الابد

١٥- ماها هذا الختم (ه الارض الزراعية المهداة) ه اميل مردوك »

١٦- ابن ه شوزب ادد » احد حراس حريم الملك .

١٧- و ه نابو- زيرا- ايدتا » ابن ه اراد ايا »

١٨- ٢٥ وعند ختم الرقيم المذكور (اي وثيقته الاهداء) كان - الاشخاص التاليه اسماهم-

حاضرون : ه ايربا- آنو- رابو » ابن ه أخو- بافي » مدير اراضي مدينة ابسن

وه هوتا بيتو » ابن ه پا- خاري ه احد حراس الحريم وه اي- اولاشي - شاكن -

شوي ه ابن ه بازي ه منابط العربات الحربية وه اوزب خالا » ابن ه نيلازيه

الوزير؟ وه ريموت بابا » ابن ه بيل ايدتا ه المقدم وه انليل شوما - ادن » ابن

ه اراد- ايا ه حاكم الولاية وه موناكو ه مدير حسابات بيت الحكمة

٤٦ - - في - مدينة بابل - وفي - شهر سمانو « وفي السنة ! بعد السنة
التي صار فيها مردوك ملك زيري « ملكاً

٤٧ - نسخة « عن الرقيم المختوم بختم الملك - والذي عمل - للشؤون الادارية

٤٨ - ٢٤ حتى ما في الاجيال القادمة وعلى طول الدهر اذا برز مدير ادارة الاراضي
الذي تعود لطفته الارض او احد من بين كبار رجالات القصر او اخ او ابن
او احد افراد عائلته « اي - رتاس « او احد افراد عائلته ، اولاد كلاءه

٢٢ - ٤٥ وادعى بخصوص هذا الحقل او تسبب في الادعاء او اشتكى او تسبب
في النكوى او اهدى شئ من الحقل الى إله او الى ملك او تبت - هذه

الارض المهداة - كما يحلو له ولم يتبتل - لصالح - شيريكتي شوقامونا ، ابن نازي
مردوك « ولا خلفاءه وانما يهدى الى شخص اخر غريب او يحرك لصالحه قناة
وحجرة الحدود او يتسبب في تقليص - ماعنه الارض الزراعية المهداة او يقطع

جزء منها او يحرق هذه الملة امام الاله شمس والاله سين ، الاله العظيم

او يتوهها او يحطها او يكرها او يرفعها من مكانها ويضعها في غير مكانها

او يرميها في الماء او يحرقها في النار او يخبثها - ببناء من - اللبن

٤٦ - ٥١ او - اذا - حرض شخصاً او غريباً او مجنوناً او ثرثراً او البطاً او رجلاً

اعنى لا ينقله معنى الكلمات لنقلها بعيداً ويضعها في مكان خفي لا يمكن رؤيتها ،

فدايته فقلته سيئته او عمدائته يفعلها

٥١ - ٥٤ لبيت الاله آنو وانليل وايا و بيليت - ايلي ، الاله العظيم ان ينظروا

لهذا الرجل بغضب وان يلعنوه بلعنة لا سامحة لها

٥٤ - ٥٦ - و - لبيت الاله سين ، صباو السماء ان يريه جريمته الكبيرة كي

يفطرح خارج سور المدينة مثل حمار وحشي

٥٧ - ٦١ لبيت الاله شمس ، قاضي السماء والارض ان يلعنهم بسمع الطاهر

الذي لا يتغير (اي ان قراره لا يتبدل) وان يجعل نصيبه عماء العين

وصمم الاذن وتسل الاطراف

« اي ان هذه الملة هي نسخة طبق الاصل للرقيم الذي تبت فيه اهداء الملك مردوك

شالك زيري « الارض الموصوفة اعلاه الى « شيريكتي شوقامونا » .

٦٦- ٦٧ - و- لبت الاله ادد سيباً المياه الجوفية والمطر ان يجعل نصيبه

الجذب والعوز والعطش والجوع

٦٤- ٦٧ - و- لبت الاله مردوخ ، ملك السماء والارض، مبارك العالم، ان

يسقيه بمرض الاستقار الذي لا انفلاك لرباطه ولا ينحل قيده

٦٨- ٧١ - و- لبت الاله نكرمو سيد البهجة في الحقول ان يجرب حقله بجام

البارود وان لا يدع الخضار ينمو في سواقيه وعنى ان ينوب بدل الخضار الثوب

٧٤- ٧٤ - و- لبت الالهة ، كولا، ذات الالهة الناصعة، الطيبة العظيمة،

البطلة، ان تنثر في جسمه مرضاً جلدياً حينئذ لا يتغى.

٧٥- - و- عماه مادام حياً ان يسبح بالدم والقيح كما - يسبح - في الماء

٧٦- ٨٧ - و- عنى الالهة العظيمة المذكورة اسماهم في هذه الملة و المنيرة

(اليهم) رموزهم والمنقوشة رموزهم والمنقوشة بيوتهم - على الملة - ان ينظروا

اليهم بسماتهم نظرة غضب وان يجلبوا لهم استمرار المرض وصداع الرأس والارق

وقايتة النفس و فقدان الوعي والنعاء والعوز والتشريد وعدم العادة

وسوء الصحة والغم والعويل والبكاء دون التقاطع

٨٧- ٨٨ اسم هذه الملة ، يا نورا صم صفاه المدعي

- بعض الملاحظات -

لقد صار من بداية الملة واضعاً بان الارض المريدة الي نيركي شوقامونا

من قبل الملك مردوخ شاك زيري تقع ضمن حدود مدينة دوراني . والحقيقة

لا توجد حتى الوقت الحاضر اية اشارة كانت توضح لنا موقع هذه المدينة . وعليه

يكما ان نعرض الآن ان مدينة دوراني القديمة تقع عند بلدة « بلد روزه»

الحالية اي في منتصف المسافة ما بين بعقوبة و مندلي ، اذ ان الملة المذكورة

قد عثر عليها في هذا المكان كما ذكرت سابقاً .

وامامة الى ذلك فان النهر المدعو بالنهر العاشي والذي تقع عليه مدينة دوراني

لم يكن معروفاً كذلك قبل الآن ، وعليه نستطيع حالياً ان نحدد موقعه بعد ان

افترضنا موقع مدينة دوراني واذا صححت افترضاتنا يمكننا ان نقول بان النهر المدعو

بالعاشي رسماً كان فرعاً من فرودع نهر دياتي .

وفي ادناه قائمة باسما ورضائف الاشخاص الذين ورد ذكرهم في المسلة مع مرهه كل فرد فيهم ضمن عملية الاهداء التي كتبت بخصوصها مسلتنا موضوعه البحث.

مرهته في المسلة	الوظيفة	اسم الاب	الاسم
ماح	حارس حريم الملك	Šuzul - Adad	Amēl - Marduk
شاهد	حاكم الولاية	Arad - Ea	Enlil - Xuma - iddin
شاهد	مدير اراضي مدينة ايس	Ahu - Išāni	Eriša - Anu - rabū
شاهد	ضابط العربة الحربية	Bazi	Eulmaš - Šākin Xumi
هادي الارض	الملك	—	Marduk - Šāpik - zeri
شاهد	مدير حيايات بيت التجربات	--	MU. NAG. TU
شاهد	حارس الحريم	PA - Iyari	Munnabit(t)u
ماح	—	Arad - Ea	Nabū - zera - iddina
شاهد	المقدم	Bēl - iddina	Rāmūt - Baba
المهدي اليه	ناصر بوابة القصر	Nazri - Marduk	Širigti - Šugamuna
جار	—	—	TAR - Šākin - Xumi
الملك الابن و جار	—	—	Ula - Gindar
شاهد	الوزير؟	Nigazi	Uzib - Hala
الملك الابن	ناصر بوابة القصر	Abi - rattaš	Uzib - Šiparru

ان اسما الاعلام الثلاثة الاخيرة المذكورة في القائمة اعلاه هي اسما تاسية صرفية وعليه يمكننا ان نضيفها الى مجموعة اسما الاعلام التاسية الصرفية والبالغ عددها حتى الوقت الحاضر ثمانية اسما فقط (Brinteman, AnOr 43, 248 f.). وفي ادناه قائمة بهذه الاسما التاسية الصرفية وبضمنها الاسما الثلاثة الجديدة التي وردت في مسلتنا موضوعه البحث :-

ورد هذا الاسم كسما في هجرة حرود من القرن الحادي = Burramasah - 1
عزوقن الميلاد (انظر :- 33 و 44 ، الح 37 ، YOS I)

ورد هذا الاسم ضمن وظيفة نعيم الملك الآتوري وذلك = Šiparru - 2

- في منتصف القرن الثاني عشر قبل الميلاد (انظر: - (AFO Σ [1935-36] 2:5, etc.)
- 3- Kadašman - Buriaš = ورد بوظيفة حاكم مقاطعة دوركوري فالزو وذلك في منتصف القرن الحادي عشر قبل الميلاد (انظر: - (AKA 133 Col. 3, 7)
- 4- Kara - Šugamuna = ورد هذا الاسم كتأه في حجرة حدود من القرن الحادي عشر قبل الميلاد (انظر: - (YOS I 37 Col. 4, 27)
- 5- Muktarussah = ورد بوظيفة ناضر بوابة القصر من اواخر القرن الثاني عشر قبل الميلاد (انظر: - (BBSI, No. 6 Col. 2, 16)
- 6- Nih - Šipak = ورد كتأه في حجرة حدود من بداية القرن الحادي عشر قبل الميلاد (انظر: - (YOS I 37 Col. 14, 26)
- 7- Simbar - Šipak = الملك الاول من ملوك سلالة القطر البحري الثاني (انظر: - (Dynastic Chronicle, Col. 5, 2-4) 1009-1006 جوالي
- 8- Uziba = وهو احد افراد عائلة $\Delta\alpha\tau\alpha\alpha$ - $\Delta\alpha\tau\alpha$ ورد اسمه كريبثي في قضية قانونية تواريخ ب 970 م (انظر: - (BBSI, No. 9 Col. 1, 14)
- 9- Ula - Gudar
- 10- Uzil - Hala
- 11- Uzil - Šiparru
- K Balkan, Kassiten Studien - انظر حول معاني هذه الاسماء الثلاثة الاجرة - 105f, 114f, 153, 185 وعلى الصفحات

قائمة الكلمات الاكديّة التي وردت مكتوبة

العلامات السومرية الرمزية

abu	AD	ardu	İR
ahu	ŠEŠ	arkû	EGER
amēlu	LÚ	Babili ^{ku}	KÁ.DINGIR.RA ^{ku}
ammatu	DIŠ KÙŠ	bābu	KÁ
amurrû	IM MAR TU	banû	DÙ
amna	ITU APIN	bēlu	EN

bitu	É	pihātu	NAM
dajjānu	DI.TAR	pūtu ₂	SAG
damu	ÚŠ	qātu	ŠU
esallu	É.GAL	rabū	GAL
elū	AN.TA	rin	d 30
eqlū	A.ŠÁ	sukkallu	SUKKAL
ersitu	KI	xadū	IM.KUR.RA
isu	E	xabānu	GAR
iltānu	IM.SI.SÁ	xamū	AN
ilu	DINGIR	xapāku	DUB
isqu	GIŠ.ŠUB.BA	xaplū	KI.TA
ixātu	IZI	xarbu	LUGUD
kixadu	GÚ	xarru	LUGAL
kunukku	KIŠIB	xa - rēš - xarri	LÚ.SAG.LUGAL
libittu	SIG ₄	xattu	MU
māru	DUMU	xiddu	ÚŠ
mātu	KUR	xumu	MU
mū	A ^{meš}	xūtu	IM.ÚLU.LU
muhhu	UGU	tehu	ÚŠ.SA.DU
nanna	ŠEŠ.KI	ugāru	A.GÀR
nadānu	SUM	ūnu	U ₄
nadānu ₂	MU	zēru	ŠE.NUMUN
naqbu	IDIM	zēru ₂	NUMUN
nāru	I ₇	zumru	SU
narū	NA.RÚ.A	zunnu	IM.ŠÈG
nixū ^{meš}	UN ^{meš}		
nānu	IGI		

قائمة برموز الالهة المصورة على الملته

في الرسم التخطيطي للرموز المذكورة اعطيت لكل رمزنا رقماً خاصاً به وفي ادناه ارقام هذه الرموز وما يدل عليه كل رمز. مع العلم انني سأكتفي بذكر بعض المعلومات حول الالهة غير المعروفة جيداً فقط^(١).

- (١) يشير هذا الرقم الى الاله سين . (٢) يشير هذا الرقم الى الاله شمش .
 (٣) يشير هذا الرقم الى الالهة عنتار . (٤) يشير هذا الرقم الى الاله آنو .
 (٥) يشير هذا الرقم الى الاله انليل . (٦) يشير هذا الرقم الى الاله آيا .
 (٧) يشير هذا الرقم الى الاله مردوك .

(٨) يشير هذا الرقم الى الالهة كولا. ومعنى الاسم «الكبيرة» وهي الالهة السماء وتماثل في مانتا الالهة «ممنندسند» واعتبرت في العهد البابلي الحديث زوجة للأله نورتا.
 (٩) يشير هذا الرقم الى الاله ادد .

(١٠) يشير هذا الرقم على أكثر الاحتمال الى الاله «نول - يا - اي» ومعنى الاسم «الناث الذي يبدو نامعاً». يشير هذا الاله زوجاً للالهة نكرساك، رغم ان الاخيرة كانت تعتبر كذلك زوجة للأله آيا (= اينكي). و«نول - يا - اي» هو الاله الحامي للحيوانات والمزيد من طائرهما. وكوكب المشتري «ممنندسند» يرمز اليه اجباناً في العهد البابلي القديم

(١١) ربما يشير هذا الرقم الى الاله زيبا اإله مدينة كيش في حوالي ٥٠٠٠ ق.م وهو إله الحرب وزوجته عنتار. في الفترة التالية كان يماثل في مانتا الالهة نكرسو، سورتا ومردوك
 (١٢) يشير الى الالهين ثوقامونا وثوماليا اللذين لا تعرف عنهما سوى اوجاس الالهة الماشية.

(١٣) يشير هذا الرقم الى الاله نابو

(١٤) يشير الى الالهة «اشخار» وهي الالهة القضاء والمال، عمدت من قبل الحثيين كذلك وكانت اميانياً تماثل في مانتا الالهة الحرب عنتار، وهي والدة الالهة السعنة «selvetu»

(١٥) يشير هذا الرقم الى الاله بابي سومال الذي يعتبر رسولا للالهة آنو، عنتار ورسالا

(١٦) يشير الى الاله نكو وزيو الاله الخيل وهو الإله العبياء والنار وبواسطته يتم احراقه السخرة

(١٧) يشير الى الالهة «اشتران»؟ وهو احد اساء الالهة عنتار

(١٨) يشير الى الالهة بيليتة ابلي وهي واحدة من مجموعة الالهات مهمتهم حلوه السراي ولادتهم

(١) انظر هول رموز الالهة :- 221-9 - Seidel, Baghdader Mitteilungen

وانظر هول المعلومات الخاصة بالالهة :- I - Edzard, Wörterbuch der Mythologie D O

فهرست بالكلمات التي وردت في النص

abātu = حطم، اباد

adi = حتى

aganutillū = مرض الاستسقاء

ahāzu = أخذ

ahrūtu = الاجيال القادمة

ahu = أخ

ahū = غريب

aia (a-a) = اداة نفي بمعنى « لا »

akru = مُتَّعِصِي، خطير

alālu = الفرجحة والتربيل

ālu = مدينة

amāru = يركب

amēlu = رجل، انسان

ammātu = الذراع. وياوي الزراع

القديم بقاينا الحالية حوالي ٥٠ سم.

amuru = الغريب

ana = حرف جر بمعنى « الى »

annū = ضمير اشاره بمعنى « هذا »

arhu = شهر

arāru = يلعن

ardu = عبد

arbi = اداة ظرف بمعنى « بعد، خلف »

arratu = لعنة

arurtu = قوط، جرب

aruru = مكان، ارضي، مكان محدد

azugallatu = الطبيب العظيمة

bālu = باب، بوابة

baltu = حي

baqāru = يرفع الكوى ضد شخص ما

bašāmu = يهور، ينحت

batu = موجود، حاضر

bēl pihāti = حاكم الولاية

berū II = جموع

bikitu = بياض

buruntu = طبعة الحقم

būtu = بيت

būnu = وجه

dabālu = يتكلم، يتحدث

daiānu = قاضي

damu = دم

di'ū = صباع

diblu = كفة

dilipitu = ارق

dubbubu = ثرثار

edirtu (adirtu) = محنة، هم، غم، حزن

ekallu = قصر

ellu = ناصع، نقيف

elū = ظهري، بروز

epistum (epīretu) = عمل، تصرف

eglu = حقل

arsu = ارض
 esēru = يحدد، يرسم
 ezēbu = يترك، يخلّف
 ezēru = ينجو، يفضب
 gabaru = نخة
 GAR - bāb - ekalli = ناضر بوابة القصر
 gerrānu = نواح
 gullultu = تصرف عمائت
 hanābu = ينمو بغزارة
 hepū = حطم
 hitu = خطأ، ذنب، جرم
 hušappu = قحط، جوع
 idirtu = هم، غم
 idrānu = ملح البارود
 idu = يعرف، يعلم
 isu = قناة، جدول
 isu = وهو مقياس من مقاييس المساحة
 ويشاري بمقاييسنا الحالية حوالي ٦٠٠م^٢
 iltānu = السماء
 iltu = إلهة
 ilu = إله
 imtu = خول، نضوب، خسارة، عوز
 ina = حرف جر بمعنى في أو بخصوص
 inu = بين
 ishappu = الجبه
 isqu = نصيب
 isātu = نار

kamitu = خارج
 kānu = ثبت، وضع، أسس
 kānu = الواهب
 kānu = مثل، كذلك مثل
 kānu = بدلاً عن، عوضاً عن
 kānu (kānu) = قرض، قضم
 kānu = حافة، ساحل، رقبة
 kānu = هجرة حدود
 kānu = يئوي
 kānu = ختم
 kānu = ذمول، آية
 kānu = أداة نفي
 kānu = قديم، صار قديماً
 la nātīlu (IGI.NU.TUK.A) = اعني
 ويقترح R. Berger في : - 10 ، 23 AFO
 ان تقرأ هذه الكلمة «iginutubū» .
 kānu = دائم، مستمر
 kānu = طابوقة لبن
 kānu = وسط، داخل، جوف
 kānu = أو
 kānu = الاسمي، الاول، الاسبق، وعد
 استعمال حرف الجر «ina» مع هذه الكلمة
 يصبح معناها «انام»
 kānu = كل، بقدر
 kānu = قيد، رباط
 kānu = ابن
 kānu = ردي، سيء

matah = السطح
 mataharu = مكان المطر
 mati = طرف زمان بمعنى « متى »
 matu = ارض، بلاد
 mekretu = الطرف
 mimma = اي شيء
 minnu = حدود، مقاطعة
 mu = ماء
 muhuru = المحجج، اعلى الرأس. وعند استعمال حرف الجر، هذه الكلمة يصبح معناها « فوق، على، بسبب، بخصوص »
 murru = مرض
 nadi = رمي
 naharuru = عدو
 nannāru = نساء
 napharuru = ايسري
 naphuru = صاحبة، اعفاء
 naquru = نقر، خدش
 naqlu (naqlu) = المياه الجوفية
 naru = ملحة
 naru = نهر
 narāhu = قلع، أجنحة
 naru = رفع
 naruru = أنب، لحن
 nelbitu = جوع
 nekkelmu = ينقر بظنبا
 ne'u = يستنقذ

niku = الجوز المقطع
 nisalu = إلهة الجيوب. وفي العهد البابلي الحديثة صارت تعني الجيوب فقط.
 nissatu = بؤس، شقاء
 nisnu = البحرية، الناس
 nisnu = اجتاز، اعتطى (متعددين)
 nisnu = الام، المقدمة، الواجبة الامامية
 paruru = فتنة، كسب
 paturu = فصل، مطر، فلك
 pinhatu = حدود المولية
 pu = أصل إلهي، هداية
 puqtu = نبات متوكي
 pu = الجبهة
 pu = اختفاء
 pu = حرم
 puquru = ارض مزروعة
 qaritu = البطنة، المحاربة
 qatu = يد
 qaruru = انقباض النفس، داء الوداء
 ralu = اضطلع
 rabutu = العظمة، الكبيرة
 ramāru = اغتسل
 rāmu III = يهدى
 raru = حصل على
 rikru = رباط، شناد
 riharu = خربة، رمي جانباً
 rihu / redi = يعصي أصلاً

ṣakṣu = صم، اعلو

ṣamnu = هو الشهر الثامن من السنة

القديمة ويأري تزين الثاني من اشهرنا الحالية

ṣeṣu = سد، هجز، غلو

ṣerṣu = حمار وحتى

ṣimnu = مرض جلدي

ṣubṣu = الوزير؟

ṣunqu = العوز، الحاجب

ṣutu (= BĀN) = كيال من الطيب القديم

ويأدي ٨٤ لتر من مقاييسنا الحالية.

ṣabātu = ملك، استولى على

ṣarṣu = صنف بمعنى، منتشر

ṣātu = أمد بعيد

ṣa = أداة اضافية ووصل

ṣaḥu = الشرو

ṣaṣu = جلس، وضع، سكن

ṣaḥin ṣeṣi = مصدر الاوامر، المقدم

ṣamū = سماء

ṣamu = قور، عبي

ṣaplu = اسفل

ṣarṣu = يهري

ṣa-ṣeṣi = حارس الحرم (= القاضي)

ṣa-ṣeṣi-ṣarri = حارس حريم الملك

ṣarṣu = صديد، قيج

ṣarri = ملك

ṣatammu = صير الادارة والحسابات

ṣattu = مسند

ṣarṣu = العقوب

ṣarṣu = باقيه مزد وعه (= حوة)

ṣiddu = الضلع

ṣu = صير الملكية الدخول للشخص الثالث المفرد

ṣu-a-tu = صير شخصي منفصل يتير

عادة الى ما قبله

ṣubtu = سكن

ṣumu = اسم

ṣunnu = الرمز

ṣuputu = الواضحة

ṣut = صيغة الجمع لـ «سد»

ṣutu = الجنوب

ṣaṣtu = تكليف، طلب

ṣaṣtu = تبريد

ṣeṣu = يزود، يمل

ṣeṣu = مجاور

ṣeṣu = فهم، رعب، ضرب، ارشاد، علم

ṣurru = العنق؟

ṣu = أداة ربط بمعنى «و»

ṣub-libbi = العادة

ṣub-ṣeṣi = الراحة

ṣuppu = رقيم طيني

ṣuṣu = مثل

ṣuṣu = الحقل، الارض الزراعية

ṣu = أداة نفي بمعنى «لا»

ṣu = يوم

ṣuṣu = وزن التجهيزات

urqitu = النبات الاخضر، الحيشي

zabru = المساة

urwatu = تمديد، تمظيف، رسم

zuru = حبوب، بذور

wanu = أذن

zumu = الجسم

wuzuru = يقف، يحضر

zunu = المطر

zabu = مخنون

نتد فاتي سرهوا ان اضح الكلمات التالية ضمن تلالا حسب الحروف الابجدية.

zimu = الجمع، الكون

muzulu = متغير، غير ثابت



مركز تحقيقات كميوتور علوم اسلامي

الوجه ٧٥.

5

10

15

20

Detailed description: This block contains the main content of the page, which consists of 26 horizontal lines of ancient Egyptian hieroglyphic text. The text is arranged in columns and is punctuated by numerical markers on the left side: '5', '10', '15', and '20'. These markers appear to denote specific groups or lines of text. Each line contains a series of hieroglyphs, including various symbols such as birds, lotus flowers, and geometric shapes, arranged in a structured sequence typical of an ancient manuscript or inscription. The lines are contained within a rectangular border.

25
بِشْرِكِ بِمَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفْرًا الْعَذَابُ
إِنَّهُمْ إِذْ يَدْعُونَ الْكُفْرًا وَلَهُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَلِيْلَهُمْ
السُّرُورُ وَأَيُّكُمْ يَرْجُو عَذَابَ اللَّهِ الَّذِي لَا يُغْنِي عَنْهُمْ
كُفْرُهُمْ وَلَهُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَلِيْلَهُمْ السُّرُورُ
30
يَوْمَ يُنْفَخُ الْعُرْسُ فَتَسْمَعُونَ أَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفْرًا الْعَذَابُ
إِنَّهُمْ إِذْ يَدْعُونَ الْكُفْرًا وَلَهُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَلِيْلَهُمْ
السُّرُورُ وَأَيُّكُمْ يَرْجُو عَذَابَ اللَّهِ الَّذِي لَا يُغْنِي عَنْهُمْ
كُفْرُهُمْ وَلَهُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَلِيْلَهُمْ السُّرُورُ
35
يَوْمَ يُنْفَخُ الْعُرْسُ فَتَسْمَعُونَ أَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفْرًا الْعَذَابُ
إِنَّهُمْ إِذْ يَدْعُونَ الْكُفْرًا وَلَهُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَلِيْلَهُمْ
السُّرُورُ وَأَيُّكُمْ يَرْجُو عَذَابَ اللَّهِ الَّذِي لَا يُغْنِي عَنْهُمْ
كُفْرُهُمْ وَلَهُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَلِيْلَهُمْ السُّرُورُ
40
يَوْمَ يُنْفَخُ الْعُرْسُ فَتَسْمَعُونَ أَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفْرًا الْعَذَابُ
إِنَّهُمْ إِذْ يَدْعُونَ الْكُفْرًا وَلَهُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَلِيْلَهُمْ
السُّرُورُ وَأَيُّكُمْ يَرْجُو عَذَابَ اللَّهِ الَّذِي لَا يُغْنِي عَنْهُمْ
كُفْرُهُمْ وَلَهُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَلِيْلَهُمْ السُّرُورُ
45
يَوْمَ يُنْفَخُ الْعُرْسُ فَتَسْمَعُونَ أَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفْرًا الْعَذَابُ
إِنَّهُمْ إِذْ يَدْعُونَ الْكُفْرًا وَلَهُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَلِيْلَهُمْ
السُّرُورُ وَأَيُّكُمْ يَرْجُو عَذَابَ اللَّهِ الَّذِي لَا يُغْنِي عَنْهُمْ
كُفْرُهُمْ وَلَهُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَلِيْلَهُمْ السُّرُورُ
يَوْمَ يُنْفَخُ الْعُرْسُ فَتَسْمَعُونَ أَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفْرًا الْعَذَابُ

القائمة رقم

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
50	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
55	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120
	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140
60	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160
	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180
	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200
65	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220
	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240

70
 75
 80
 85

Hieroglyphic text arranged in 18 horizontal lines. The text is written in black ink on a white background. The lines are numbered on the left side: 70, 75, 80, and 85. The text consists of various hieroglyphic symbols, including birds, snakes, and other animals, arranged in a regular grid pattern.